



CANADA

Treaty Series 1992 No.1 Recueil Des Traités

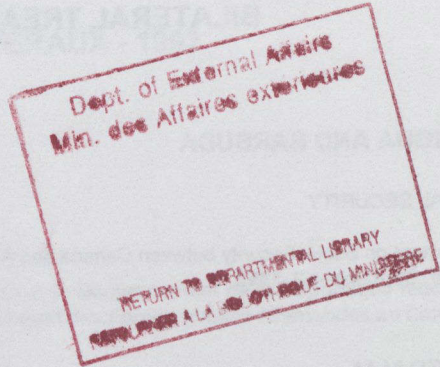
INDEX

CANADA TREATY SERIES

1992

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties



1111111111
1111111111
1111111111
1111111111
1111111111

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1992

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

1111111111
1111111111
1111111111
1111111111
1111111111

BILATERAL TREATIES - 1992

ANTIGUA AND BARBUDA

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and Antigua and Barbuda (with Administrative Arrangement)
Ottawa, **September 2, 1992**

AUSTRALIA

SOCIAL SECURITY

Protocol amending the Reciprocal Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Australia

Ottawa, **October 11, 1990**

Entered into force January 1, 1992

CTS 1992/17

BRAZIL

TRANSFER OF OFFENDERS

Treaty on Transfer of Offenders between Canada and the Federative Republic of Brazil
Brasília, **July 15, 1992**

CHILE

EMPLOYMENT OF DEPENDENTS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Chile constituting an Agreement concerning the Employment of Dependents of Employees of each Government assigned to Official Missions in the Other Country
Santiago, **January 21, 1991**

Entered into force February 28, 1992

CTS 1992/38

NOTE: Notes signed December 17, 1990 and January 21, 1991

TRAITÉS BILATÉRAUX - 1992

ALLEMAGNE

DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne constituant un Accord relatif à l'entraînement des Forces armées allemandes au Canada
Ottawa et Bonn, le 10 décembre 1992

En vigueur le 10 décembre 1992

RTC 1992/22

ANTIGUA ET BARBUDA

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement d'Antigua et Barbuda (avec arrangement administratif)

Ottawa, le 2 septembre 1992

AUSTRALIE

SÉCURITÉ SOCIALE

Protocole modifiant l'Accord réciproque de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Australie

Ottawa, le 11 octobre 1990

En vigueur le 1er janvier 1992

RTC 1992/17

BRÉSIL

TRANSFÈREMENT DES DÉLINQUANTS

Traité sur le transfèrement des délinquants entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil

Brasilia, le 15 juillet 1992

CHILE

TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the Avoidance of Double Taxation of Income from the Operation of Ships and Aircraft
Santiago, **July 30, 1992**

CZECHOSLOVAKIA

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Promotion and Protection of Investments
Prague, **November 15, 1990**
Entered into force March 9, 1992
CTS 1992/10

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital
Prague, **August 30, 1990**
Entered into force July 22, 1992
CTS 1992/16

FINLAND

AIR

Agreement between the Government of Canada and the Government of Finland for Air Services between and beyond their respective Territories
Ottawa, **May 16, 1977**
Entered into force November 7, 1977
CTS 1977/32
NOTE: Superseded by the Air Agreement signed May 28, 1990
TERMINATED: February 21, 1992

CHILI**EMPLOI DE PERSONNES À CHARGE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Chili constituant un Accord relatif à l'emploi de personnes à la charge des employés de chaque Gouvernement en poste dans des missions officielles dans l'autre pays

Santiago, le 21 janvier 1991

En vigueur le 28 février 1992

RTC 1992/38

NOTE: Notes signées le 17 décembre 1990 et le 21 janvier 1992

IMPÔTS

Accord entre le gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili tendant à éviter la double imposition sur les revenus provenant de l'exploitation des transports maritime et aérien

Santiago, le 30 juillet 1992

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**COMMERCE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant les appendices 1 et 2 de l'Annexe 1502.1 de l'Accord de libre-échange (avec Appendices)

Washington, le 4 août 1992

En vigueur le 4 août 1992

RTC 1992/32

COMMERCE

Échange de Lettres constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'appendice 2 de l'Annexe 705.4 de l'Accord de libre-échange

Washington, le 14 mai 1992

En vigueur le 14 mai 1992

RTC 1992/25

EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant de nouveau l'Accord du 9 mars 1959 concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent (avec Mémoire d'Accord)

Washington, le 30 juin 1992

En vigueur le 30 juin 1992

RTC 1992/20

NOTE: Notes signées les 15 et 30 juin 1992

FINLAND

AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Finland extending for an indefinite period the Air Agreement between Canada and Finland signed on May 16, 1977

Ottawa, **May 16, 1986**

Entered into force May 16, 1986

CTS 1986/11

NOTE: Superseded by the Air Agreement signed May 28, 1990

TERMINATED: February 21, 1992

AIR

Agreement between the Government of Canada and the Government of Finland for Air Services between and beyond their respective Territories (with Annexes)

Helsinki, **May 28, 1990**

Entered into force February 21, 1992

CTS 1992/4

NOTE: Applied provisionally from the date of signature

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of Finland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income

Helsinki, **May 28, 1990**

Entered into force August 20, 1992

CTS 1992/30

FRANCE

CULTURE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of France constituting an Agreement further amending the Agreement on Television Relations of July 11, 1983

Ottawa, **September 8, 1992**

Entered into force September 8, 1992

CTS 1992/27

NOTE: Notes signed April 11, 1991 and September 8, 1992

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

ENVIRONNEMENT

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux signé le 28 octobre 1986
 Washington, le 25 novembre 1992
 En vigueur le 25 novembre 1992
 RTC 1992/23
 NOTE: Notes signées les 4 et 25 novembre 1992

ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités entourant l'exploitation de la charge utile CANEX-2 à bord de la navette spatiale en orbite (avec Protocole d'entente)
 Ottawa, le 14 octobre 1992
 En vigueur le 14 octobre 1992
 RTC 1992/34
 NOTE: Notes signées le 4 août et le 14 octobre 1992. En vigueur le 14 octobre 1992 avec effet à compter du 31 mars 1992

FINLANDE

AIR

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà de ceux-ci
 Ottawa, le 16 mai 1977
 En vigueur le 7 novembre 1977
 RTC 1977/32
 NOTE: Remplacé par l'Accord signé le 28 mai 1990
 TERMINÉ: le 21 février 1992

AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande prolongeant pour une période indéfinie l'Accord aérien entre le Canada et la Finlande signé le 16 mai 1977
 Ottawa, le 16 mai 1986
 En vigueur le 16 mai 1986
 RTC 1986/11
 NOTE: Remplacé par l'Accord signé le 28 mai 1990
 TERMINÉ: le 21 février 1992

FRANCE

CULTURE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of France constituting an Agreement further amending the Agreement concerning the Promotion of Co-produced Cinematographic Projects of July 11, 1983
Ottawa, **September 8, 1992**

Entered into force September 8, 1992

CTS 1992/29

NOTE: Notes signed April 11, 1991 and September 8, 1992

CULTURE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of France further amending the Agreement concerning Cinematographic Relations of May 30, 1983

Ottawa, **September 8, 1992**

Entered into force September 8, 1992

CTS 1992/26

NOTE: Notes signed April 11, 1991 and September 8, 1992

CULTURE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of France constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Promotion of Film and Video Co-Production Projects in the Field of Animation of January 10, 1985

Ottawa, **September 8, 1992**

Entered into force September 8, 1992

CTS 1992/28

NOTE: Notes signed April 11, 1991 and September 8, 1992

GABON

DEVELOPMENT COOPERATION

General Agreement on Development Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Gabonese Republic (with Annexes)

Montreal, **June 8, 1992**

Entered into force June 8, 1992

CTS 1992/14

FINLANDE**AIR**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande concernant le transport aérien entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexes)

Helsinki, le 28 mai 1990

En vigueur le 21 février 1992

RTC 1992/4

NOTE: Appliqué provisoirement à compter de la date de signature

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Helsinki, le 28 mai 1990

En vigueur le 20 août, 1992

RTC 1992/30

FRANCE**CULTURE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française constituant un Accord modifiant davantage l'Accord sur les relations dans le domaine de la télévision du 11 juillet 1983

Ottawa, le 8 septembre 1992

En vigueur le 8 septembre 1992

RTC 1992/27

NOTE: Notes signées les 11 avril 1991 et 8 septembre 1992

CULTURE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française constituant un Accord modifiant davantage l'Accord relatif à la promotion des projets de coproduction cinématographique du 11 juillet 1983

Ottawa, le 8 septembre 1992

En vigueur le 8 septembre 1992

RTC 1992/29

NOTE: Notes signées les 11 avril 1991 et 8 septembre 1992

CULTURE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française constituant un Accord modifiant l'Accord relatif à la promotion de projets de coproduction cinématographique ou audio-visuelle dans le domaine de l'animation du 10 janvier 1985

Ottawa, le 8 septembre 1992

En vigueur le 8 septembre 1992

RTC 1992/28

NOTE: Notes signées les 11 avril 1991 et 8 septembre 1992

GERMANY

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Germany constituting an Agreement on the Training of German Armed Forces in Canada
Ottawa and Bonn, **December 10, 1992**
Entered into force December 10, 1992
CTS 1992/22

HUNGARY

FINANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary concerning the Guarantee of a Loan
Budapest, **October 6, 1992**
Entered into force October 6, 1992
CTS 1992/24

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital
Budapest, **April 15, 1992**

ICAO

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Agreement between the Government of Canada and the International Civil Aviation Organization regarding the Headquarters of the International Civil Aviation Organization (with Exchange of Notes)
Montreal, **April 14, 1951**
Entered into force May 1, 1951
CTS 1951/7
TERMINATED: February 20, 1992

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Headquarters Agreement between the Government of Canada and the International Civil Aviation Organization
Calgary and Montreal, October 4 and 9, 1990
Entered into force February 20, 1992
CTS 1992/7
NOTE: Signed October 4 and October 9, 1990

FRANCE**CULTURE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française constituant un Accord modifiant d'avantage l'Accord sur les relations cinématographiques du 30 mai 1983

Ottawa, le 8 septembre 1992

En vigueur le 8 septembre 1992

RTC 1992/26

NOTE: Notes signées les 11 avril 1991 et 8 septembre 1992

GABON**COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République gabonaise (avec annexes)

Montréal, le 8 juin 1992

En vigueur le 8 juin 1992

RTC 1992/14

HONGRIE**FINANCE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant un garantie d'emprunt

Budapest, le 6 octobre 1992

En vigueur le 6 octobre 1992

RTC 1992/24

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Budapest, le 15 avril 1992

IRELAND

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Ireland
Ottawa, **November 29, 1990**

Entered into force January 1, 1992

CTS 1992/6

LUXEMBOURG

SOCIAL SECURITY

Protocol to the Convention on Social Security between Canada and Luxembourg

Ottawa, **February 6, 1992**

MALTA

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Malta
Toronto, **April 4, 1991**

Entered into force March 1, 1992

CTS 1992/5

MEXICO

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Exchange of Information
with respect to Taxes

Mexico, **March 16, 1990**

Entered into force April 27, 1992

CTS 1992/13

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for the Avoidance of Double
Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income

Ottawa, **April 8, 1991**

Entered into force May 11, 1992

CTS 1992/15

IRLANDE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Irlande
 Ottawa, le 29 novembre 1990
 En vigueur le 1er janvier 1992
 RTC 1992/6

LUXEMBOURG**SÉCURITÉ SOCIALE**

Avenant à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le
 Gouvernement de Luxembourg
 Ottawa, le 6 février 1992

MALTE**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la
 République de Malte
 Toronto, le 4 avril 1991
 En vigueur le 1er mars 1992
 RTC 1992/5

MEXIQUE**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis Mexicains sur
 l'échange de renseignements en matière fiscale
 Mexico, le 16 mars 1990
 En vigueur le 27 avril 1992
 RTC 1992/13

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis Mexicains en
 vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le
 revenu
 Ottawa, le 8 avril 1991
 En vigueur le 11 mai 1992
 RTC 1992/15

NETHERLANDS**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between Canada and the Kingdom of the Netherlands on Mutual Assistance in Criminal Matters
 The Hague, **May 1, 1991**
 Entered into force May 1, 1992
 CTS 1992/9

NIGERIA**TAXATION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains (with Protocol)
 Abuja, **August 4, 1992**

NORWAY**NUCLEAR**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Norway constituting an Agreement regarding a transfer of Canadian-Obligated Uranium to Norway
 Oslo, **March 18, 1992**
 Entered into force March 18, 1992
 CTS 1992/31

ROMANIA**COMMERCE**

Long Term Agreement between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Romania to Promote and Develop Economic and Industrial Co-operation
 Bucharest, **May 19, 1981**
 Entered into force September 24, 1982
 CTS 1982/16
 Terminated September 24, 1992

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Romania on Cinematographic Relations (with Rules of Procedure)

Bucharest, **January 23, 1992**

NOTE: Applied provisionally on the date of its signature

NIGÉRIA**IMPÔTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Nigéria en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec Protocole)
Abuja, le 4 août 1992

NORVÈGE**NUCLÉAIRE**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Norvège constituant un Accord relatif à un transfert à la Norvège d'uranium faisant l'objet d'une obligation envers le Canada
Oslo, le 18 mars 1992
En vigueur le 18 mars 1992
RTC 1992/31

OACI**PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS**

Accord de siège entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation de l'aviation civile internationale
Calgary, le 4 octobre et Montréal, le 9 octobre 1990
En vigueur le 20 février 1992
RTC 1992/7

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation de l'Aviation civile internationale relatif au siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale (avec Échange de Notes)
Montréal, le 14 avril 1951
En vigueur le 1^{er} mai 1951
RTC 1951/7
TERMINÉ: le 20 février 1992

PAYS-BAS**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas
La Haye, le 1^{er} mai 1991
En vigueur le 1^{er} mai 1992
RTC 1992/9

RUSSIA

ARCTIC

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on Cooperation in the Arctic and the North (with Annex)
 Ottawa, **June 19, 1992**
 Entered into force June 19, 1992
 CTS 1992/18

COMMERCE

Protocol between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning Questions relating to Credits for Deliveries of Capital Goods and Services to the Russian Federation from Canada
 Ottawa, **April 28, 1992**
 Entered into force April 28, 1992
 CTS 1992/12

COMMERCE

Protocol between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning Questions relating to Credits for Deliveries of Agricultural Products and Foodstuffs to the Russian Federation from Canada
 Ottawa, **April 28, 1992**
 Entered into force April 28, 1992
 CTS 1992/11

COMMERCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on Trade and Commerce
 Ottawa, **June 19, 1992**
 Entered into force December 29, 1992
 CTS 1992/21
 NOTE: Supercedes as between Canada and the Russian Federation the Canada-USSR Agreement of February 29, 1966

COOPERATION

Treaty on Concord and Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation
 Ottawa, **June 19, 1992**

WHEAT

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on the Supply of Grain
 Ottawa, **February 1, 1992**

ROUMANIE**COMMERCE**

Accord à long terme relatif à la promotion et au développement de la coopération industrielle et économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie

Bucarest, le 19 mai 1982

En vigueur le 24 septembre 1992

Terminé le 24 septembre 1992

ROUMANIE**CULTURE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie sur les relations cinématographiques (avec Règles de Procédure)

Bucarest, le 23 janvier 1992

NOTE: Appliqué à titre provisoire dès sa signature

ROYAUME-UNI**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Échange de Notes constituant un Accord modifiant le Traité d'entraide en matière pénale (trafic de drogue) entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande du Nord fait à Ottawa le 22 juin 1988

Londres, le 26 mars 1992

RUSSIE**ARCTIQUE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord (avec annexe)

Ottawa, le 19 juin 1992

En vigueur le 19 juin 1992

RTC 1992/18

CÉRÉALES

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la fourniture de céréales

Ottawa, le 1er février 1992

COMMERCE

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant les questions relatives aux crédits consentis pour la fourniture, à partir du Canada, de produits agricoles et de denrées alimentaires à la Fédération de Russie

Ottawa, le 28 avril 1992

En vigueur le 28 avril 1992

RTC 1992/11

SINGAPORE

AIR

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Singapore
Singapore, **June 14, 1984**

TERMINATED: August 16, 1992

SRI LANKA

DEVELOPMENT COOPERATION

General Agreement on Development between the Government of Canada and the Government of the Democratic Socialist Republic
of Sri Lanka (with Annexes)

Colombo, **October 28, 1992**

ST. KITTS AND NEVIS

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Federation of St. Kitts and Nevis
(with Administrative Arrangement)

Ottawa, **August 17, 1992**

UNITED KINGDOM

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Exchange of Notes constituting an Agreement to amend the Treaty between the Government of Canada and the Government of
the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Drug Trafficking), done
at Ottawa on June 22, 1988

London, **March 26, 1992**

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie

Ottawa, le 19 juin 1992

En vigueur le 29 décembre 1992

RTC 1992/21

NOTE: A remplacé entre le Canada et la Russie l'Accord canado - soviétique du 29 février 1956

RUSSIE**COMMERCE**

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant les questions relatives aux crédits consentis pour la fourniture, à partir du Canada, de services et de biens de production à la Fédération de Russie

Ottawa, le 28 avril 1992

En vigueur le 28 avril 1992

RTC 1992/12

COOPÉRATION

Traité d'entente et de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie

Ottawa, le 19 juin 1992

SAINT-KITTS-ET-NEVIS**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis (avec Arrangement administratif)

Ottawa, le 17 août 1992

SINGAPOUR**AIR**

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour

Singapour, le 14 juin 1984

NOTE: Dénonciation avec effet à compter du 16 août 1992

UNITED STATES OF AMERICA

BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement further amending the Agreement of March 9, 1959 concerning the Application of Tolls on the St. Lawrence Seaway (with Memorandum of Agreement)

Washington, **June 30, 1992**

Entered into force June 30, 1992

CTS 1992/20

NOTE: Notes signed June 15 and June 30, 1992

COMMERCE - TRADE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending Annex 1502.1, Schedules 1 and 2 of the Free Trade Agreement (with Appendices)

Washington, **August 4, 1992**

Entered into force August 4, 1992

CTS 1992/32

COMMERCE - TRADE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to amend Schedule 2 of Annex 705.4 of the Free Trade Agreement

Washington, **May 14, 1992**

Entered into force May 14, 1992

CTS 1992/25

ENVIRONMENT

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste, signed October 28, 1986

Washington, **November 25, 1992**

Entered into force November 25, 1992

CTS 1992/23

NOTE: Signed November 4 and 25, 1992

OUTER SPACE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for cooperation in connection with the CANEX-2 payload on a space shuttle flight (with Memorandum of Understanding)

Ottawa, **October 14, 1992**

Entered into force October 14, 1992 with effect as of March 31, 1992

CTS 1992/34

NOTE: Notes signed August 4 and October 14, 1992

SRI LANKA**COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec annexes)
Colombo, le 28 octobre 1992

TCHÉCOSLOVAQUIE**IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative Tchèque et Slovaque en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune
Prague, le 30 août 1990
En vigueur le 22 juillet 1992
RTC 1992/16

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque sur l'encouragement et la protection des investissements
Prague, le 15 novembre 1990
En vigueur le 9 mars 1992
RTC 1992/10

URSS**COMMERCE**

Accord commercial entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et Protocoles de prorogation
Ottawa, le 29 février 1956
En vigueur le 26 mai 1956
RTC 1956/1

NOTE: Terminé le 29 décembre 1992 entre le Canada et la Fédération de Russie au moment de l'entrée en vigueur de l'Accord canado-russe du 19 juin 1992

USSR**COMMERCE**

Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and
Protocols of Extension

Ottawa, **February 29, 1956**

Entered into force May 26, 1956

CTS 1956/1

NOTE: Terminated December 29, 1992 as between Canada and the Russian Federation upon the entry into force of the
Canada-USSR Agreement of June 19, 1992

ZIMBABWE**TAXATION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Zimbabwe for the Avoidance of Double
Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, Capital and Capital Gains
Harare, **April 16, 1992**

ZIMBABWE

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Zimbabwe en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital
Harare, le 16 avril 1992

MULTILATERAL TREATY ACTIONS - 1992

AGRICULTURE

International Convention for the Protection of New Varieties of Plants as Revised at Geneva on November 10, 1972, on October 23, 1978, and on March 19, 1991
 Geneva, December 2, 1961
 Signed by Canada March 9, 1992

AVIATION

Protocol Relating to an Amendment to Article 56 of the Convention on International Civil Aviation
 Montreal, October 6, 1989
 Ratified by Canada September 14, 1992

COMMERCE

North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the United States of America
 Ottawa, December 17, 1992
 Signed by Canada December 17, 1992
 NOTE: Signed at Ottawa December 11 and 17, at Mexico December 14 and 17, and at Washington December 8 and 17

CONSERVATION

Convention for the Conservation of Anadromous Stocks in the North Pacific (with Annex)
 Ottawa, September 20, 1991
 Signed by Canada February 11, 1992
 Ratified by Canada November 6, 1992

COPPER

Terms of Reference of the International Copper Study Group (with Annex)
 Geneva, February 24, 1989
 Acceded to by Canada June 19, 1992
 Entered into force for Canada June 19, 1992
 CTS 1992/33

TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1992

AGRICULTURE

Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961, révisée le 10 novembre 1972, le 23 octobre 1978 et le 4 mars 1991
Genève, le **2 décembre 1961**
Signée par le Canada le 9 mars 1992

AVIATION

Protocole portant amendement de l'Article 56 de la Convention relative à l'aviation civile internationale
Montréal, le **6 octobre 1989**
Ratifié par le Canada le 14 septembre 1992

COMMERCE

Accord de libre-échange nord-américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis Mexicains et le gouvernement des États-Unis d'Amérique
Ottawa, le **17 décembre 1992**
Signé par le Canada le 17 décembre 1992
NOTE: Signé à Ottawa les 11 et 17 décembre, à Mexico les 14 et 17 décembre et à Washington les 8 et 17 décembre 1992

CONSERVATION

Convention concernant la conservation des espèces anadromes dans l'océan Pacifique Nord (avec Annexe)
Ottawa, le 20 septembre 1991
Signée par le Canada le 11 février 1992
Ratifiée par le Canada le 6 novembre 1992

CUIVRE

Statuts du Groupe d'étude international du cuivre (avec Annexe)
Genève, le **24 février 1989**
En vigueur pour le Canada le 19 juin 1992
RTC 1992/33

DÉFENSE

Traité sur le régime «Ciel Ouvert»
Helsinki, le **24 mars 1992**
Signé par le Canada le 24 mars 1992
Ratifié par le Canada le 21 juillet 1992

DEFENCE

Treaty on Open Skies
 Helsinki, March 24, 1992
 Signed by Canada March 24, 1992
 Ratified by Canada July 21, 1992

DISARMAMENT

Treaty on Conventional Forces in Europe
 (with Protocols)
 Paris, November 19, 1990
 Signed by Canada November 19, 1990
 Ratified by Canada November 22, 1991
 In force for Canada November 9, 1992
 CTS 1992/37

ENVIRONMENT

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer (with Annexes)
 London, June 29, 1990
 Acceded to by Canada July 5, 1990
 In force for Canada August 10, 1992
 CTS 1992/39

ENVIRONMENT

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal
 Basel, March 22, 1989
 Signed by Canada March 22, 1989
 Ratified by Canada August 28, 1992
 Entered into force for Canada November 26, 1992
 CTS 1992/19

ENVIRONMENT

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents (with Annexes)
 Helsinki, March 17, 1992
 Signed by Canada March 17, 1992

ENVIRONMENT

United Nations Convention on Climate Change
 New York, May 9, 1992
 Signed by Canada June 12, 1992
 Ratified by Canada December 4, 1992

DÉSARMAMENT

Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (avec Protocoles)

Paris, **le 19 novembre 1990**

Signé par le Canada le 19 novembre 1990

Ratifié par le Canada le 22 novembre 1991

En vigueur pour le Canada novembre 9, 1992

CTS 1992/37

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

Vienne, **le 8 avril 1979**

Signé par le Canada le 31 août 1982

Ratifié par le Canada le 20 septembre 1983

En vigueur pour le Canada le 21 juin

1985

CTS 1985/46

NOTE: Dénonciation par le Canada le 3 décembre 1992 avec effet à compter du 31 décembre 1993

DROIT

Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance

La Haye, **le 1er juillet 1985**

Signée par le Canada le 11 octobre, 1988

Ratifiée par le Canada le 20 octobre 1992

NOTE: Déclarations et Réserve déposées par le Canada au moment de la ratification

DROIT

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises

Vienne, **le 11 avril 1980**

Adhésion par le Canada le 23 avril 1991

En vigueur pour le Canada le 1er mai 1992

RTC 1992/2

NOTE: Déclarations déposées par le Canada au moment de l'adhésion

DROITS DE LA PERSONNE

Convention relative aux droits de l'enfant

New York, **le 20 novembre 1989**

Signée par le Canada le 28 mai 1990

Ratifiée par le Canada le 13 décembre 1991

En vigueur pour le Canada le 12 janvier 1992

RTC 1992/3

NOTE: Réserves et déclaration d'interprétation déposées par le Canada au moment de la ratification

ENVIRONMENT

Convention on Biological Diversity
Rio de Janeiro, June 5, 1992
Signed by Canada June 11, 1992
Ratified by Canada December 4,
1992

FINANCE

Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund
Washington, February 11, 1992
Signed by Canada February 11, 1992

FINANCE

Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund
Washington, February 11, 1992
Signed by Canada February 11, 1992

FISHERIES

Protocol to the International Convention on the Conservation of Atlantic Tunas
Paris, July 10, 1984
Signed by Canada September 10, 1984
Ratified by Canada February 3, 1992

HUMAN RIGHTS

Convention on the Rights of the Child
New York, November 20, 1989
Signed by Canada May 28, 1990
Ratified by Canada December 13, 1991
Entered into force for Canada January 12, 1992
CTS 1992/3

NOTE: Reservations and Statement of Understanding deposited by Canada at the time of ratification

INDUSTRIAL DEVELOPMENT

Constitution of the United Nations Industrial Development Organization
Vienna, April 8, 1979
Signed by Canada August 31, 1982
Ratified by Canada September 20, 1983
Entered into force for Canada June 21, 1985
CTS 1985/46
NOTE: Denounced by Canada December 31, 1992 with effect December 31, 1993

ENVIRONNEMENT

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (avec Annexes)
Londres, **le 29 juin 1990** Adhésion du Canada le 5 juillet 1990
En vigueur pour le Canada le 10 août 1992
RTC 1992/39

ENVIRONNEMENT

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination
Bâle, **le 22 mars 1989**
Signée par le Canada le 22 mars 1989
Ratifiée par le Canada le 28 août 1992
En vigueur pour le Canada le 26 novembre 1992
RTC 1992/19

ENVIRONNEMENT

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels (avec Annexes)
Helsinki, **le 17 mars 1992**
Signée par le Canada le 17 mars 1992

ENVIRONNEMENT

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
New York, **le 9 mai 1992**
Signée par le Canada le 12 juin 1992
Ratifiée par le Canada le 4 décembre 1992

ENVIRONNEMENT

Convention sur la diversité biologique
Rio de Janeiro, **le 5 juin 1992**
Signée par le Canada le 11 juin 1992
Ratifiée par le Canada le 4 décembre 1992

FINANCE

Accord relatif à l'administration du Fonds multilatéral d'investissement
Washington, **le 11 février 1992**
Signé par le Canada le 11 février 1992

LAW

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods

Vienna, April 11, 1980

Acceded to by Canada April 23, 1991

Entered into force for Canada May 1, 1992

NOTE: Declarations deposited by Canada at the time of accession

CTS 1992/2

LAW

Convention on the Law Applicable to Trusts and on their Recognition

The Hague, July 1, 1985

Signed by Canada October 11, 1988

Ratified by Canada October 20, 1992

NOTE: Declarations and Reservation deposited by Canada at the time of ratification

MARINE SCIENCE

Convention for a North Pacific Marine Science Organization (PICES)

Ottawa, December 12, 1990

Signed by Canada October 22, 1991

Ratified by Canada October 22, 1991

Entered into force for Canada March 24, 1992

CTS 1992/8

NAVIGATION

Protocol, as amended, relating to the 1973 International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL 73/78)

London, February 17, 1978

Acceded to by Canada November 16, 1992

NOTE: Declarations deposited by Canada at the time of accession

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)

Protocol of Amendments to the Charter of the Organization of American States "Protocol of Washington"

Washington, December 14, 1992

Signed by Canada December 14, 1992

ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)

Protocol of Amendment to the Charter of the Organization of American States "Protocol of Managua"

Managua, June 10, 1993

Signed by Canada June 10, 1993

FINANCE

Accord constitutif du Fonds multilatéral d'investissement
Washington, **le 11 février 1992**
Signé par le Canada le 11 février 1992

NATIONS UNIES

Résolutions adoptées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies, agissant en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies sur divers sujets relatifs à la situation en Iraq, au Libéria, en Somalie, en ex-Yougoslavie, ainsi que sur le terrorisme international (Libye)

New York, à compter du **8 janvier 1992**
En vigueur pour le Canada à la date d'adoption
RTC 1992/36

NOTE: Les décisions prises en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies sont obligatoires pour tous les membres des Nations Unies avec effet immédiat

NAVIGATION

Protocole de 1978, tel que modifié, relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution sur les navires (MARPOL 73/78)

Londres, **le 17 février 1978**
Adhésion du Canada le 16 novembre 1992
NOTE: Déclarations déposées par le Canada au moment de l'adhésion

ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS (OÉA)

Protocole d'amendements à la Charte de l'Organisation des États Américains «Protocole de Washington»
Washington, **le 14 décembre 1992**
Signé par le Canada le 14 décembre 1992

ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS (OÉA)

Protocole d'amendements à la Charte de l'Organisation des États Américains «Protocole de Managua»
Managua, **le 10 juin 1993**
Signé par le Canada le 10 juin 1993
Ratifié par le Canada le 4 octobre 1993

PÊCHE

Protocole à la Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique
Paris, **le 10 juillet 1984**
Signé par le Canada le 10 septembre 1984
Ratifié par le Canada le 3 février 1992

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Constitution and Convention of the International Telecommunication Union

Geneva, December 22, 1992

Signed by Canada December 22, 1992

NOTE: Declaration made by Canada at the time of signature. (Part of the Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference (APP-92) of the International Telecommunication Union [ITU])

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Optional Protocol on the Compulsory Settlement of Disputes Relating to the Constitution of the ITU, to the Convention of the ITU and to the Administrative Regulations, Nice, 1992

Geneva, December 22, 1992

Signed by Canada December 22, 1992

NOTE: Declaration made by Canada at the time of signature. (Part of the Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference (APP-92) of the International Telecommunication Union [ITU])

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Partial Revision of the Radio Regulations and the Appendices thereto

Malaga-Torremolinos, March 3, 1992

Signed by Canada March 3, 1992

NOTE: Declaration made at the time of signature (Part of the Final Acts of the World Administrative Radio Conference for Dealing with Certain Parts of the Spectrum [WARC-92])

TEXTILES

Protocol Maintaining in Force the Arrangement Regarding International Trade in Textiles

Geneva, December 9, 1992

Signed by Canada December 21, 1992

UNITED NATIONS

Resolutions adopted by the United Nations Security Council acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations on different subjects related to the situation in Iraq, Liberia, Somalia and the former Yugoslavia, as well as on international terrorism (Libya)

New York, beginning January 8, 1992

Entered into force for Canada when passed by the Security Council

CTS 1992/36

NOTE: Decisions of the Security Council taken under Chapter VII of the United Nations Charter are binding on all members of the United Nations when passed

SCIENCES MARINES

Convention portant création d'une organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES)

Ottawa, le **12 décembre 1990**

Signée par le Canada le 22 octobre 1991

Ratifiée par le Canada le 22 octobre 1991

En vigueur pour le Canada le 24 mars 1992

RTC 1992/8

TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)

Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications (UIT)

Genève, le **22 décembre 1992**

Signées par le Canada le 22 décembre 1992

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature. (Partie composante des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires

additionnelle [APP-92] de l'Union internationale des télécommunications [UIT])

TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)

Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et aux Règlements administratifs, Nice, 1992

Genève, le **22 décembre 1992**

Signé par le Canada le 22 décembre 1992

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature. (Partie composante des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires

additionnelle [APP-92] de l'Union internationale des télécommunications [UIT])

TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)

Revision partielle du Règlement des radiocommunications et des appendices audit Règlement

Malaga-Torremolinos, le **3 mars 1992**

Signée par le Canada le 3 mars 1992

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature. (Partie composante des Actes finals de la Conférence administrative mondiale

des radiocommunications chargée d'étudier les attributions de fréquences dans certaines parties du spectre [WARC-92])

TEXTILES

Protocole portant maintien en vigueur de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles

Genève, le **9 décembre 1992**

Signé par le Canada le 21 décembre 1992

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01027221 2

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1996

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1992/1

ISBN 0-660-60913-4

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1996

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1992/1

ISBN 0-660-60913-4

43-266-243109